



Antrag auf Erteilung einer ISPS-Zutrittsberechtigung Application for ISPS-access authorization

Email: isps@mukran-port.de

Art der Zugangskarte / Type of access card

ISPS-Zugangskarte / ISPS-access card <i>für dauerhaften od. projektbez. Zutritt; bitte Passbild beifügen / for permanent or project related access; please attach photograph</i>	<input type="checkbox"/>	Verlängerung einer ISPS-Zugangskarte / Revalidation of ISPS-access card	<input type="checkbox"/>
Besucherausweis / Visitor tag <i>für kurze Besuche begrenzt auf Stunden od. Tage for short visits of hours or days</i>	<input type="checkbox"/>	Verlustmeldung einer ISPS-Zugangskarte / loss report of ISPS-access card	<input type="checkbox"/>
Begründung der Antragstellung / Justification for application: <i>Projekt, Schiff, Event / project, vessel, event</i>			
Beginn / Start date			
Dauer / Duration			

Angaben zur Person / Personal details

Name, Vorname / Surname, first name	
Geburtsdatum / Date of birth	
Ausweisnummer / ID-card number	
KFZ-Kennzeichen / License plate number	

Angaben zur Firma / Company details

Firmenname / Company name	
Straße, Hausnummer / Street, number	
PLZ, Stadt / Postal code, city	
Land / Country	
Telefon & Email / Telephone & Email	

ISPS-Vorschriften für Besucher und Fremdfirmen im Mukran Port / ISPS-regulations for visitors and contractors in Mukran Port:

- Durch Unterschrift bestätigte Akzeptanz der auf dem Unterweisungsblatt aufgeführten Regelungen. / **Confirm acceptance of the regulations listed on the instruction sheet by signing.**
- Zugangserlaubnis erfolgt erst nach Freigabe durch das Wachpersonal, es gibt kein generelles Zutrittsrecht für den Besucher des Terminals oder des Schiffes. / **Access permission is only granted by the security personnel. There is no general right of access for the visitor to the terminal or the ship.**
- Das Tragen von Helm und Warnweste ist in einigen Bereichen vorgeschrieben. Diese erhalten Sie bei Bedarf leihweise beim Wachpersonal gegen Hinterlegung des Personalausweises oder Führerscheines. / **Wearing of helmets and high-visibility vests is mandatory in some areas. If necessary, these can be borrowed from the security personnel on deposit of the identity card or driver's license.**
- Das unberechtigte Betreten von Teilbereichen, Gebäuden oder Anlagen ist untersagt. / **It is strictly forbidden to enter any area, building or facility without authorization.**
- Das Aufnehmen von Bild- oder Tondokumenten ist im gesamten Hafenbereich untersagt. / **Photography or video recording is prohibited in the entire port area.**
- Den Anweisungen des Hafenpersonals ist Folge zu leisten. / **Any instructions given by the personnel of the port must be strictly followed.**
- Die Zutrittsberechtigung wird nur personengebunden ausgesprochen und kann nicht übertragen oder erweitert werden. Bei Mitnahme von Personen in Fahrzeugen unterliegen alle Insassen der Anmeldepflicht. / **Access authorization is granted only to individuals and cannot be transferred or extended. In case of taking persons in vehicles, all passengers are subject to registration.**
- Jedes Fahrzeug muss eigenständig an dem ISPS-Terminal die Schrankenöffnung auslösen. Das Einfahren hinter vorausfahrenden Fahrzeugen ist ein Zutrittsverstoß und wird verfolgt. / **Each vehicle must independently trigger the barrier opening at the ISPS terminal. Driving in behind vehicles in front is an access violation and will be prosecuted.**

Das Unterweisungsblatt ist im Vorfeld herunterzuladen und ausgefüllt dem Antrag beizulegen. / The instruction sheet must be downloaded in advance and completed and attached to the application

Ort, Datum / Place, date

Unterschrift / Signature